



Ville d'Esch-sur-Alzette

## **CONVENTION**

### **ENTRE**

**L'Administration Communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, N° d'identité national 0000 5132 045, établie à L – 4138 ESCH-SUR-ALZETTE, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des Bourgmestre et Echevins actuellement en fonction, à savoir

Madame Vera SPAUTZ, Bourgmestre,  
Monsieur Martin KOX, Echevin,  
Monsieur Jean TONNAR, Echevin,  
Monsieur Henri HINTERSCHEID Echevin,  
Monsieur Dan CODELLO, Echevin,

Dénommé ci-après « la Ville »

### **ET**

**L'association sans but lucratif « Capitale Européenne de la Culture 2022 A.S.B.L »**, inscrite au Registre du Commerce et des Sociétés sous le numéro F10850, représentée par son conseil d'administration actuellement en fonctions et pour les besoins de la présente convention par

- Monsieur Dan BIANCLANA, Vice-Président, 83, rue Grand-Duc Adolphe L-3412 Dudelange,
- et
- Monsieur Michel CLEES, Trésorier, 11, rue Joseph Wester L-4349 Esch-sur-Alzette

Dénommé ci-après « l'Association » Il a été convenu de ce qui suit :

### **Article 1<sup>er</sup> : Objet**

Dans le cadre de la candidature de la Ville d'Esch-sur-Alzette visant l'obtention du titre de Capitale Européenne de la Culture 2022, l'Association spécialement créée à cette occasion et la Ville (ci-après dénommés « les Partenaires ») collaborent activement à l'élaboration du dossier intitulé « BidBook ».

Les Partenaires ont donc décidé de conclure la présente Convention afin de tracer les contours de cette collaboration et de décrire leurs principales obligations réciproques.



Ville d'Esch-sur-Alzette

La stratégie culturelle de la candidature en question est fixée d'un commun accord entre la Ville et l'Association.

L'Association est libre de rechercher des partenaires privés pour le financement de cette candidature.

## **Article 2 : Durée et résiliation**

### **2.1. Durée de la Convention**

La présente Convention prend cours à partir de la date de la signature de la présente.

La Convention ne sortira ses effets qu'après l'approbation par le Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette, respectivement par le Ministère de l'Intérieur.

La présente Convention prendra fin de plein droit au jour du prononcé du résultat par le jury. En cas d'octroi du titre de Capitale Européenne de la Culture pour l'année 2022, elle sera remplacée par une nouvelle Convention qui redéfinira les contours de la collaboration pour les années suivantes.

### **2.2. Résiliation anticipée**

La Ville et l'Association seront à tout moment habilitées à résilier la présente Convention avec effet immédiat dans les cas suivants :

- i. lorsque l'autre partie se rend responsable d'un manquement matériel à l'un quelconque des termes ou conditions de la présente Convention, lequel manquement n'aura pas été rectifié endéans trente (30) jours suivant mise en demeure de ce faire;
- ii. lorsqu'une partie, selon le cas, prend acte d'activités ou de transactions généralement quelconques dans le chef de l'autre partie qui seraient illégales ou supposées être illégales, la présente Convention pourra être résiliée par l'une ou l'autre partie ;

Toute notification se fera par courrier recommandé avec accusé de réception, le tampon de la poste faisant foi.



Ville d'Esch-sur-Alzette

## **Article 3 : Les obligations des Partenaires**

### **3.1. Droits et obligations de la Ville**

#### **3.1.1. Participation et soutien matériel**

Pour l'année budgétaire 2017, la Ville accorde une subvention de **300.000.- € (trois cent mille euros)** à l'Association. Le subside sera payable quinze jours après l'approbation par l'autorité supérieure.

.

La Ville mettra à disposition de l'Association des locaux de bureau, du mobilier de bureau, des ordinateurs et des téléphones portables pour les besoins des employés de l'Association.

### **3.2. Les obligations de l'Association**

L'Association est chargée de l'élaboration du dossier de candidature (BidBook) qui est à remettre pour le 15 septembre 2017 au plus tard ainsi que de la préparation du passage courant le mois d'octobre 2017 devant le jury d'experts européens afin de défendre la candidature de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

L'Association est responsable de l'élaboration d'une vision et d'un projet pour la Candidature de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour devenir Capitale Européenne de la Culture en 2022.

Elle travaillera en étroite collaboration avec tous les services concernés des villes et communes du Prosud et de la CCPHVA. L'Association réalisera la mise en place des collaborations et partenariats stratégiques dans toute l'Europe.

La Ville peut, à tout moment, demander des renseignements concernant la gestion de l'Association.

L'Association est, en outre, tenue de présenter sa comptabilité sur première demande à l'examen et au contrôle des autorités communales de la Ville.

A l'arrivée du terme de la présente Convention, l'Association présentera à la Ville un rapport final sur les activités financières.

## **Article 4. Notifications**



Ville d'Esch-sur-Alzette

La Ville et l'Association conviennent que toutes notifications ou communications en exécution de la présente Convention seront faites par lettre recommandée ou moyen équivalent.

La remise à la poste de telles modifications ou communications vaut notification ou communication à compter du cinquième jour de l'expédition.

## **Article 5. Cession de droit et avenants**

### **5.1. Cession de droit**

La présente Convention est conclue *intuitu personae*. Il est formellement et strictement interdit à l'Association de céder les droits et obligations découlant du présent Contrat à un tiers.

### **5.2. Avenants**

A la demande d'une des Parties notifiée conformément aux dispositions de l'article 4, des négociations pour le renouvellement de tout ou partie de la Convention seront menées.

Ces négociations devront débuter au plus tard le 15 novembre de l'année en cours et n'auront d'effet que pour l'année suivante.

Si aucun accord n'a été trouvé par les Parties, cela n'affecte en rien l'exécution conforme à la présente Convention de la candidature pour l'année en cours.

## **Article 6. Force majeure**

Les parties sont tenues de remplir leurs obligations, sous réserve d'un cas de force majeure dûment constaté et accepté par les Parties en cause, c'est-à-dire un événement imprévisible, irrésistible et indépendant de la volonté des Parties (p.ex. fait de la nature, guerre, etc.).



Ville d'Esch-sur-Alzette

Si une des Parties se prévaut d'un cas de force majeure, elle doit en informer l'autre Partie endéans les 24 heures qui suivent son constat et ce, par courrier recommandé avec accusé de réception.

Au cas où le cas de force majeure est reconnu par les deux Parties, tout ou partie de la Convention sera suspendue d'un commun accord des Parties jusqu'à disparition pure et simple du cas de force majeure

En cas de rigueur, la partie lésée peut demander l'ouverture de renégociations de la présente convention. La demande doit être faite par lettre recommandée ou moyen équivalent sans retard indu et être motivée.

La demande ne donne pas par elle-même à la partie lésée le droit de suspendre l'exécution de ses obligations.

Faute d'accord entre les parties dans un délai raisonnable, l'une ou l'autre peut saisir le tribunal compétent conformément à l'article 12 ci-dessous.

Le tribunal qui conclut à l'existence d'un cas de rigueur peut, s'il l'estime raisonnable:

- a) mettre fin à la convention à la date et aux conditions qu'il fixe; ou
- b) adapter la convention en vue de rétablir l'équilibre des prestations.

## **Article 7. Généralités**

Si une clause de la présente Convention est déclarée nulle, cela n'affecte en rien la validité du reste du contrat. La clause entachée de nullité sera considérée comme non avenue.

Toute modification de la présente convention devra être décidée d'un commun accord des Parties et faire l'objet d'un avenant. Le parallélisme des formes est à respecter.

## **Article 8. Loi applicable et for juridique**

La présente Convention est soumise au droit luxembourgeois.

En cas de litige, les parties s'engagent à engager des pourparlers d'arrangements. En cas d'échec des pourparlers que la partie la plus diligente pourra engager la procédure judiciaire qui s'impose.

Les litiges éventuels découlant de la présente Convention seront de la compétence exclusive des cours et tribunaux du Grand-Duché de Luxembourg.



Ville d'Esch-sur-Alzette

Convention conclue le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ et rédigée en tant d'exemplaires que de parties, chaque exemplaire constituant un original.

**Le Collège échevinal de la Ville d'Esch-sur Alzette**

**Pour Capitale Européenne de la Culture 2022**

Vera SPAUTZ, Bourgmestre

---

Daniel BIANCALANA, Vice-Président

---

Martin KOX, Echevin

---

Michel CLEES, Trésorier

---

Jean TONNAR, Echevin

---

Henri HINTERSCHIED, Echevin

---

Dan CODELLO, Echevin

---